

teindorp de Núñez, hecha con cuidado y con conocimiento cabal del castellano.

En resumen, es un libro muy interesante; el estudioso de la literatura colonial y el investigador del romancero tradicional, tienen, en la extensa recolección de la señora Beutler, valioso material para su trabajo.

MERCEDES DÍAZ ROIG

Universidad Nacional Autónoma de México.  
El Colegio de México.

MANUEL DE PAIVA BOLÉO, *Estudos de linguística portuguesa e românica*. Vol. 1, ts. 1 y 2. Universidad de Coimbra, 1974-75; xviii + 473, 266 pp.—Con ocasión de la jubilación del insigne lingüista portugués Manuel de Paiva Boléo en 1974, la Universidad de Coimbra ha comenzado la publicación de su vasta obra con este primer volumen en dos tomos, subtítulo *Dialectologia e história da língua*. Además de constituir una especie de homenaje conmemorativo al prof. Paiva Boléo por su larga labor docente y editorial —36 años de profesor universitario y director de la *Revista Portuguesa de Filologia* desde 1947— estas publicaciones llegan al auxilio de todos aquellos investigadores que durante años han intentado consultar varios de los primeros trabajos de Paiva Boléo, prácticamente imposibles de encontrar o que pueden consultarse sólo gracias a la generosidad de algún colega afortunado que tenga copia de ellos. Pero, como dice el mismo autor, no se trataba únicamente de volver a reimprimir los trabajos —esa idea no le atraía mucho—, sino de ponerlos al día ampliando el texto en algunos casos y aumentando notablemente las citas bibliográficas en muchos otros.

La organización de este primer volumen es la siguiente: en el tomo 1 se recogen —puestos al día— 13 trabajos de Paiva Boléo entre los cuales figuran algunos de indispensable consulta como: “O estudo dos dialectos e falares portugueses”, “O interesse científico da linguagem popular”, “Dialectologia e história da língua. Isoglossas portuguesas”, y de especial interés para el hispanista “O estudo das relações mútuas do português e do espanhol na Europa e na América, e influência destas línguas em territórios da África e da Ásia”, que va seguida de una excelente bibliografía sobre el tema.

Hay que mencionar que los trabajos aquí reunidos de ninguna manera constituyen las *opera omnia* de Paiva Boléo; inclusive antes de la contraportada se registran seis páginas de trabajos no incluidos en este volumen. Ha de suponerse que los criterios para no incluirlos han sido la extensión —ya notable— de estos *Estudos* y la futura publicación de 5 volúmenes más de la obra de Paiva Boléo.

El tomo 2 complementa el 1 en que, además de contener once reseñas críticas, recoge los materiales del cuestionario para encuestas lingüísticas, mapas sociolingüísticos con los nombres de las localidades, lista de tesis de índole dialectológico presentadas en Coimbra y Lisboa, noticias bibliográficas acerca de los trabajos del tomo 1, índices, y una bibliografía de trabajos citados.

Aunque no he tenido noticia de la publicación de otros volúmenes de esta colectánea, la calidad de éste y la ya más que establecida posición que ocupa el prof. Paiva Boléo en la filología son garantías de que mucho va a contribuir a la lingüística portuguesa y a la romanística en general.—GIORGIO PERISSINOTTO (University of California, Santa Barbara).